



ENGLISH
DEUTSCH
SVENSKA
FRANÇAIS
ITALIANO

INCURVE

User Manual

55167D91

Copyright © 2018 Interspiro

This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. Interspiro® and Divator® are registered trademarks belonging to Interspiro. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machinereadable form in whole or in part, without prior written approval from Interspiro.

1



2



3



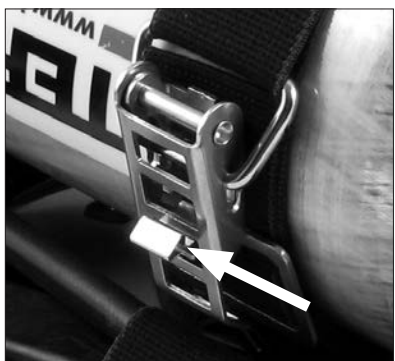
4



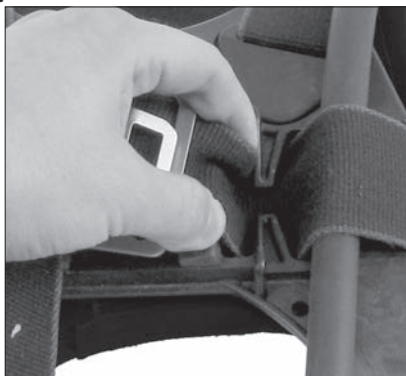
5



6



7



8



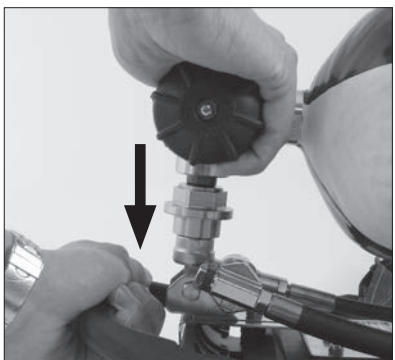
9



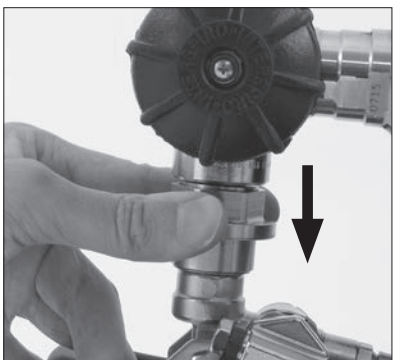
10



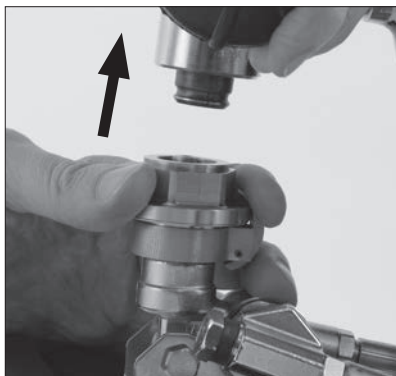
11



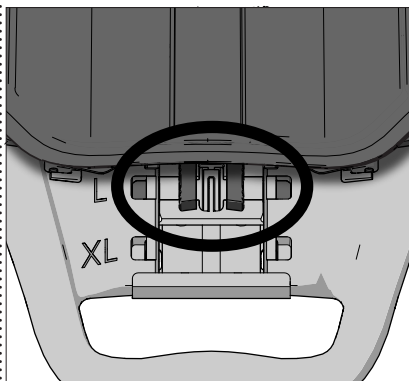
12



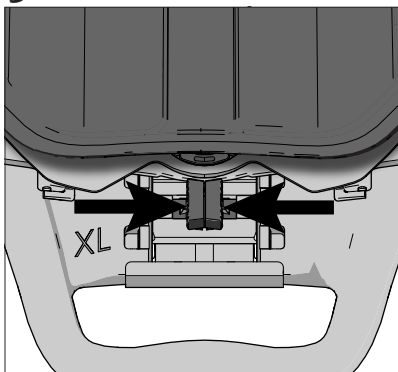
13



14



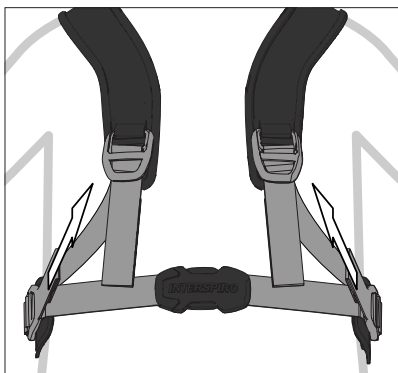
15



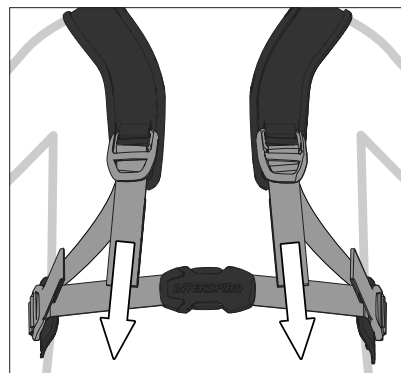
16



17



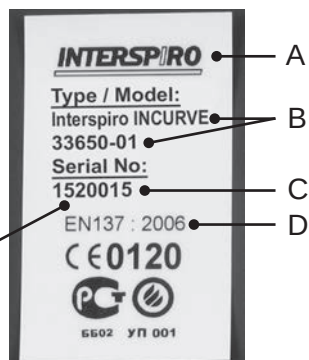
18



19



20



INCURVE

USER MANUAL - ENGLISH

The equipment is type tested by DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Germany. EC type examined (Directive 89/686/EEC) by DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Germany.

This user manual applies to apparatuses consisting of the INCURVE Harness together with the Plug-in type regulator unit.

1 SAFETY NOTICE

The product must only be used with:



Interspiro cylinders:	Spirolite 3.4L or 6.7L Composite 6.8L or 9.0L Steel 4L or 6L
Interspiro full face masks:	INSPIRE-series S-series Spiromatic-series



ATTENTION! BREATHING APPARATUS WITH TWIN CYLINDER CONFIGURATIONS: SPIROLITE 6.7L, COMPOSITE (WITH ALU-LINER) 6.8L AND STEEL CYLINDERS 4L OR 6L, EXCEEDS THE TOTAL WEIGHT LIMIT ACCORDING TO 6.6 IN EN 137:2006.



The product must only be used by personnel in good health and trained in the use of respiratory protective equipment. Individuals with beards or large sideburns may not obtain an adequate seal. The apparatus must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.



INTERSPIRO IS NOT RESPONSIBLE FOR

- ❖ COMBINATIONS OF PRODUCTS, UNLESS PUT TO MARKET BY INTERSPIRO
 - ❖ CHANGES OR ADAPTATIONS MADE TO THE PRODUCT BY A THIRD PARTY
-

Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice. Always refer to www.interspiro.com for product updates, document updates and service bulletins. Exposure to extreme conditions may require other actions than described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety Notice.



The breathing air with which the cylinders are charged must meet the requirements according to EN 12021, being free from oil, toxic substances and having low humidity.



The duration of a compressed air breathing apparatus depends on the volume of air in the compressed air cylinder(s) and the air consumption, which is specific to the wearer and affected by the work load. When taking air from the extra air connection, which some models are equipped with, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.



When operating with two separate independently valved cylinders both cylinders must be charged with similar working pressures. Always open both cylinder valves when pressurizing the breathing apparatus and ensure that both cylinder valves are kept open during the use of the apparatus.



If the self contained breathing apparatus is to be used in conjunction with other personal protective equipment it is important to ensure that the additional personal protective equipment is compatible with the breathing apparatus and does not impair the full protection of the respiratory protective device.

Examples of dangers which may require the use of additional personal protective equipment:

- Liquids, steam or gases which can damage the skin.
- Pollutants absorptive by skin
- Thermal radiation
- Mechanical effects
- Explosive environments
- Oxygen-enriched breathing air.

2 CYLINDER MOUNTING

SINGLE CYLINDER

1. Check that the cylinder strap buckle is positioned as close to the backplate as possible. Place the cylinder on the backplate. [Fig. 1]
2. Check the connection O-ring and screw the cylinder valve hand tight to the cylinder connection of the manifold block. [Fig. 2]

NOTE! FOR CYLINDER QUICK COUPLING SEE PAGE 10.

3. Fasten cylinder strap around the cylinder and hook together with the buckle [Fig. 3]. Adjust the length of the strap if needed. [Fig. 4] Do not over tighten. If the strap is over tightened the buckle and backplate will be damaged.
4. Close the lever on the buckle [Fig. 5]. Make sure that the locking tab has locked the lever in the closed position. [Fig. 6] (To release the cylinder buckle the locking tab must be pressed down.)

TWIN CYLINDERS



ATTENTION! WHEN OPERATING WITH TWO SEPARATE INDEPENDENTLY VALVED CYLINDERS, BOTH CYLINDERS MUST BE CHARGED WITH SIMILAR WORKING PRESSURES. ALWAYS OPEN BOTH CYLINDER VALVES WHEN PRESSURISING THE BREATHING APPARATUS AND ENSURE THAT BOTH CYLINDER VALVES ARE KEPT OPEN DURING THE USE OF THE APPARATUS.

1. If previously used for single cylinder start by disengaging the cylinder strap from the four lugs on the backplate [Fig. 7].
2. Check that the cylinder strap is positioned with the buckle as close to the backplate as possible.
3. If applicable, mount the strap holder and the cylinder distance piece.
4. Check the connection O-ring and screw the T-piece to the cylinder connection of the manifold block - Do not tighten.
5. Place the cylinders on the backplate with the strap holder between the cylinders. [Fig. 9] Check that the hoses are positioned between the cylinders and not squeezed between the cylinders and backplate.
6. Check the connection O-rings and screw the cylinder valves hand tight to the cylinder connections of the T-piece. [Fig. 8]
7. Tighten the T-piece to the manifold block by hand.
8. Fasten the cylinder strap around the cylinders and hook together with the buckle [Fig. 3]. Adjust the length of the strap if needed. [Fig. 4] Do not over tighten. If the strap is over tightened the buckle and backplate will be damaged.
9. Close the lever on the buckle [Fig. 5]. Make sure that the locking tab has locked the lever in the closed position. [Fig. 6] (To release the cylinder buckle the locking tab must be pressed down.)

CYLINDER PACK

Mounting

1. Place the cylinder pack on a flat surface with the cylinder valve towards you.
2. Check the connection O-ring and screw the cylinder valve hand-tight to the cylinder connection of the manifold block.
3. Fit the holes of the cylinder bracket onto the guide washers and push the backplate away from you until the harness clicks in position. Check that the cylinder pack is mounted properly by lifting the harness carefully in the upper and lower part of the backplate. [Fig. 10]

Dismounting

1. Unscrew the cylinder connection of the manifold block from the cylinder valve.
2. Push the locking arm on the upper part of cylinder bracket and pull the harness towards you at the same time.

CYLINDER QUICK COUPLING OPTION

Connection

Align the adapter in the cylinder valve with the connection of the manifold block. Push down the cylinder until it “clicks” together with the manifold. [Fig. 11] Check that the red O-ring is not visible.

Disconnection

Push the ring of the quick coupling towards the backplate. [Fig. 12] Lift away the cylinder. [Fig. 13]

3 ADJUSTING THE HARNESS

NOTE! WHEN STANDING STRAIGHT WITH THE BREATHING APPARATUS DONNED THE MAJORITY OF THE WEIGHT SHALL BE CARRIED ON THE HIPS AND NOT THE SHOULDERS.

To adjust the height of the hip belt, push the red buttons under the hip belt together [Fig. 14 & 15] and slide the complete hip belt up or down to the correct size. The harness can be adjusted into four different sizes. Size indications are available on both the front and backside of the harness.

4 DONNING

1. Connect the breathing hose to the breathing valve [Fig. 16].
2. Connect the face mask and breathing valve according to the instructions given in the user manual for the face mask.
3. Loosen the shoulder straps and the waist belt and put on the apparatus.
4. Place the neck strap over the head.
5. Fasten waist belt buckle and tighten [Fig. 17], ensuring the majority of the weight is carried on the waist and not the shoulders.

6. Adjust the shoulder straps [Fig. 18] and tuck in any loose straps.
7. Don the face mask according to the instructions given in the face mask user manual.
8. Open the cylinder valve fully.



WARNING: MAKE SURE TO OPEN THE CYLINDER VALVE FULLY TO ELIMINATE THE RISK FOR DISRUPTION OF THE AIR SUPPLY WHEN THE CYLINDER PRESSURE DROPS.

5 CHECKING BEFORE USE

1. Check that the cylinder has sufficient pressure.
2. Hold your breath and check that no airflow is heard.
3. Put two fingers between the sealing edge and face and check that a strong airflow is heard [Fig. 19].

NOTE: THIS TEST IS NOT APPLICABLE FOR NORMAL PRESSURE BREATHING VALVES.

6 REMOVING THE APPARATUS

1. Switch off the positive pressure and remove the face mask.
2. Close the cylinder valve.

NOTE: TO PREVENT UNINTENTIONAL CLOSING OF THE CYLINDER VALVE, SOME HAND WHEELS MUST BE PUSHED OR PULLED BEFORE THEY CAN BE TURNED.

3. Unfasten the waist belt buckle and loosen the shoulder straps.
4. Remove the apparatus and activate the positive pressure to purge air from the system.

7 CLEANING AND DISINFECTING

1. Disconnect the breathing valve from the face mask. Do not disconnect the breathing hose from the breathing valve.
2. Mount a wash plug on the breathing valve and on the whistle.
3. When washing the cylinder use wash plug 32350-51 on the cylinder valve pressure gauge if applicable.
4. Open the cylinder valve and check that there is pressure in the system before cleaning.

NOTE: HAVING THE CYLINDER VALVE OPEN PREVENTS WATER FROM ENTERING THE SYSTEM AND BUBBLES WILL INDICATE ANY LEAKS IN THE SYSTEM.

5. Spray on or submerge the breathing apparatus in water and cleaning solvent. Use cleaning solvent recommended by Interspiro, max. 55°C.
6. Clean the apparatus with a sponge or brush.
7. Rinse the apparatus in clean water, max 60°C.

8. Remove all wash plugs from the breathing apparatus.
9. Close the cylinder valve and activate positive pressure to purge air from the system.
10. Dry the apparatus, max 60°C.
11. Clean and disinfect the face mask and breathing valve according to the instructions in the user manual for the face mask.

8 STORAGE

Store in a cool, dry and dust-free environment. Protect rubber parts from direct sunlight, UV radiation and direct heat. When the regulator unit is not connected the cylinder valve shall always have a protective plug.

9 EXTRA AIR CONNECTION

Some models are equipped with an extra air connection which can be used to:

1. connect to a chemical suit ventilation system
2. connect a rescue hose between two apparatus
3. connect an extra mask
4. connect the resuscitation mask Revitox or the EVAC evacuation hood
5. feed the apparatus from an external air source



When taking air from the apparatus, point 1-4 above, the air consumption increases and the duration of the apparatus decreases.



A special female coupling with a non-return valve opener must be used when taking air from the apparatus, point 1-4 above. This device opens the non-return valve in the male connection on the apparatus.



When feeding the apparatus from an external air source, this kind of female coupling must not be used. In this application, the non-return valve in the male connection must be able to close in case of disruption in air supply from the external source.

10 USAGE WITH AIRLINE SYSTEM

The instructions in Section 1, Section 2 - "Cylinder mounting - single cylinder" and Sections 3 - 12 apply to usage with airline system.

The airline supply hose is connected to the male coupling on manifold located on the right-hand side (as worn) of the waist belt.

When operating on supplied air from the airline hose, the cylinder valve on the SCBA should be closed.

Should the supply from the airline hose be disrupted, fully open the cylinder valve of the SCBA.

When the cylinder valve has been opened, the user must immediately leave the hazardous area. Disconnect the airline hose if necessary.

When operated with cylinder valve opened and used in conjunction with an automatic switch between the airline supply and SCBA cylinder, the following instructions should be observed.

1. Read and note the pressure reading on the pressure gauge of the SCBA.
2. Connect the quick coupling of the SCBA to the airline supply hose. The higher pressure in the supply hose should shut off the supply from the SCBA.
3. After two minutes, read the pressure displayed on the pressure gauge again. During the elapsed time, there should be no measureable drop in pressure on the gauge. This check will indicate that the higher pressure in the airline supply hose is preventing air from being taken from the SCBA cylinder.
4. During usage in the hazardous environment, periodically check the pressure displayed on the gauge and if a decrease is noted discontinue use. Disconnect the airline hose and exit to a safe area using the bail-out set as an escape apparatus.

11 MARKINGS (FIG. 20)

LABEL LOCATED ON THE BACKPLATE

- A.** Manufacturer
- B.** Model designation
- C.** Serial number
- D.** European standard and classification
- E.** Year of manufacture

12 SERVICE AND TESTING SCHEDULE

Service and testing must as a minimum be carried out according to Interspiro's Service and Testing Schedule, or according to local requirements. Visit www.interspiro.com for latest version.

AFTER EACH USE

- 1.** Switch off the positive pressure (if applicable).
- 2.** Open the cylinder valve fully and read off the pressure gauge.
- 3.** Close the cylinder valve.
- 4.** Check that the pressure do not drop.
- 5.** Decrease the cylinder pressure slowly and check that the whistle starts sounding at 55 ± 5 bar.

INCURVE

BENUTZERHANDBUCH - DEUTSCH

Prüfung der Ausrüstung durch DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Deutschland. EG-Baumusterprüfung (Richtlinie 89/686/EEC) durch DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Deutschland.

Das Benutzerhandbuch bezieht sich auf Ausrüstungen bestehend aus INCURVE-Tragegestell und Steck-Druckminderer.

1 SICHERHEITSHINWEIS

Das Produkt darf nur verwendet werden mit:



Interspiro-Flaschen:	Spirolite 3,4 l oder 6,7 l Composite-Flaschen 6,8 l oder 9,0 l Stahlflaschen 4 l oder 6 l
Interspiro-Vollmasken:	INSPIRE-Serie S-Serie Spiromatic-Serie



ACHTUNG! ATEMSCUTZGERÄT MIT DOPPELFLASCHEN-KONFIGURATIONEN: SPIROLITE 6,7 L, COMPOSITE-FLASCHEN (MIT ALUMINIUM-INLINER) 6,8 L UND STAHLFLASCHEN 4 L ODER 6 L, GEWICHTS-ÜBERSCHREITUNG GEMÄSS ABSCHNITT 6.6 EN 137:2006.



Das Produkt darf nur von gesunden Personen, die im Umgang mit der Atemschutzausrüstung geschult sind, benutzt werden. Bei Personen mit Bart oder langen Koteletten wird möglicherweise keine ausreichende Abdichtung erreicht. Das Gerät muss wie in diesem Benutzerhandbuch, im Interspiro-Wartungshandbuch und in den Interspiro-Testanweisungen beschrieben gewartet und geprüft werden.



INTERSPIRO IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR

- ❖ PRODUKTKOMBINATIONEN, ES SEI DENN, SIE WURDEN VON INTERSPIRO AUF DEN MARKT GEBRACHT
 - ❖ VERÄNDERUNGEN DES PRODUKTS DURCH DRITTE
-

Änderungen an diesem Dokument – aufgrund von Tippfehlern, Ungenauigkeiten der aktuellen Informationen oder Verbesserungen und Änderungen der Ausrüstung – sind jederzeit vorbehalten. Produkt- oder Dokumentaktualisierungen sowie Wartungsinformationen finden Sie auf unserer Website www.interspiro.com.



Belastungen durch extreme Umgebungsbedingungen können weitere Maßnahmen erfordern, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Die in den Verkaufsbedingungen festgelegten Garantien und Gewährleistungen werden durch diesen Sicherheitshinweis nicht erweitert.



Die Atemluft in den Flaschen muss die Anforderungen der EN 12021 erfüllen; sie darf kein Öl, keine toxischen Substanzen enthalten und nur geringe Feuchtigkeit aufweisen.



Wie lange das Atemschutzgerät einsatzbereit ist, hängt vom Luftvolumen in den Druckluftflaschen und vom Luftverbrauch ab. Der Luftverbrauch ist von Mensch zu Mensch verschieden; auch die Arbeitsbelastung spielt eine Rolle. Bei Luftentnahme aus dem zusätzlichen Luftanschluss, über den einige Atemgeräte verfügen, nimmt der Luftverbrauch zu und die Einsatzdauer des Geräts ab.



Wenn zwei separate Flaschen mit unabhängigen Ventilen eingesetzt werden, müssen beide mit selben Arbeitsdruck gefüllt sein. Wird das Atemschutzgerät unter Druck gesetzt, müssen Sie immer beide Flaschenventile öffnen und sicherstellen, dass sie beim Einsatz des Geräts offen bleiben.



Wenn das in sich abgeschlossene Atemgerät zusammen mit anderen persönlichen Schutzvorrichtungen genutzt werden soll, muss die Zusatzausrüstung mit dem Atemgerät kompatibel sein. Die Sicherheit darf nicht beeinträchtigt werden.

Es folgen Beispiele für Gefahren, bei denen zusätzliche persönliche Schutzvorrichtungen erforderlich sein können.

- Hautschädigende Flüssigkeiten, Dämpfe oder Gase
- Von der Haut absorbierbare Schadstoffe
- Thermische Strahlung
- Mechanische Einwirkungen
- Explosionsgefährdete Umgebungen
- Mit Sauerstoff angereicherte Atemluft

2 FLASCHENBEFESTIGUNG

EINE FLASCHE

1. Stellen Sie sicher, dass sich die Schnalle des Flaschengurts so nahe wie möglich an der Trageeinrichtung befindet. Legen Sie die Flasche auf das Tragegestell. [Abb. 1]
2. Prüfen Sie den Anschluss-O-Ring und schrauben Sie das Flaschenventil von Hand am Flaschenanschluss der Funktionseinheit an. [Abb. 2]

HINWEIS! FLASCHENSCHNELLANSCHLUSS SIEHE SEITE 18.

3. Den Flaschengurt um die Flasche führen und in die Schnalle einrasten [Abb. 3]. Gurtlänge einstellen, falls erforderlich. [Abb. 4] Den Gurt nicht zu straff ziehen! Ist der Gurt zu straff, können Schnalle und Tragegestell beschädigt werden.
4. Schließen Sie den Hebel der Schnalle [Abb. 5]. Stellen Sie sicher, dass der Sperrmechanismus den Hebel in der geschlossenen Stellung arretiert hat. [Abb. 6] (Um die Flaschenschnalle zu öffnen, muss der Sperrmechanismus nach unten gedrückt werden.)

DOPPELFLASCHEN



ACHTUNG! WENN ZWEI SEPARATE FLASCHEN MIT UNABHÄNGIGEN VENTILEN EINGESETZT WERDEN, MÜSSEN BEIDE FLASCHEN MIT EINEM ÄHNLICHEN ARBEITSDRUCK GEFÜLLT SEIN. WENN DAS ATEMSCHUTZGERÄT UNTER DRUCK GESETZT WIRD, MÜSSEN SIE IMMER BEIDE FLASCHENVENTILE ÖFFNEN UND SICHERSTELLEN, DASS SIE BEIM EINSATZ DES GERÄTS GEÖFFNET BLEIBEN.

1. Wenn vorher nur mit einer Flasche gearbeitet wurde, müssen Sie zunächst den Flaschengurt von den vier Knöpfen am Tragegestell lösen [Abb. 7].
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Flaschengurt mit der Schnalle so nahe wie möglich am Tragegestell befindet.
3. Falls zutreffend befestigen Sie die Gurthalterung und das Flaschenabstandsstück.
4. Prüfen Sie den Anschluss-O-Ring und schrauben Sie das T-Stücks an den Flaschenanschluss des Funktionsblocks. Nicht festziehen.
5. Legen Sie die Flaschen auf das Tragegestell; die Gurthalterung muss sich dabei zwischen den beiden Flaschen befinden. [Abb. 9] Stellen Sie sicher, dass sich die Schläuche zwischen den Flaschen befinden. Sie dürfen nicht zwischen Flaschen und Tragegestell eingeklemmt sein.
6. Prüfen Sie die Anschluss-O-Ringe und schrauben Sie die Flaschenventile von Hand an die Flaschenanschlüsse des T-Stücks. [Abb. 8]
7. Ziehen Sie das T-Stück von Hand an der Funktionseinheit fest.
8. Den Flaschengurt um die Flaschen führen und in die Schnalle einrasten [Abb. 3]. Gurtlänge einstellen, falls erforderlich. [Abb. 4] Den Gurt nicht zu straff ziehen! Ist der Gurt zu straff, werden Schnalle und Tragegestell beschädigt.
9. Schließen Sie den Hebel der Schnalle [Abb. 5]. Stellen Sie sicher, dass der Sperrmechanismus den Hebel in der geschlossenen Stellung arretiert hat. [Abb. 6] (Um die Flaschenschnalle zu öffnen, muss der Sperrmechanismus nach unten gedrückt werden.)

FLASCHENPAKET

Befestigung

1. Legen Sie das Flaschenpaket auf eine ebene Fläche; das Flaschenventil zeigt in Ihre Richtung.
2. Prüfen Sie den Anschluss-O-Ring und schrauben Sie das Flaschenventil von Hand am Flaschenanschluss der Funktionseinheit fest.
3. Setzen Sie die Löcher der Flaschenhalterung auf die Führungsscheiben und drücken Sie die Trageeinrichtung weg von sich, bis sie korrekt im Tragegestell einrastet. Prüfen Sie die korrekte Befestigung des Flaschenpakets, indem Sie die Trageeinrichtung vorsichtig im oberen und unteren Teil des Tragegestells anheben [Abb. 10]

Entfernen

1. Schrauben Sie den Flaschenanschluss der Funktionseinheit vom Flaschenventil ab.
2. Drücken Sie den Verriegelungsarm auf dem oberen Teil der Flaschenhalterung und ziehen Sie gleichzeitig die Trageeinrichtung zu sich.

FLASCHENSCHNELLANSCHLUSSZUBEHÖR

Anschließen

Richten Sie den Adapter im Flaschenventil am Anschluss der Funktionseinheit aus. Drücken Sie die Flasche nach unten, bis sie in der Funktionseinheit mit einem Klick einrastet. [Abb. 11] Prüfen Sie, ob die rote O-Ring nicht sichtbar ist.

Anschluss lösen

Drücken Sie den Sicherungsring der Schnellkupplung in Richtung Tragegestell. Die Flasche herausheben. [Abb. 13]

3 TRAGEEINRICHTUNG

HINWEIS! WENN SIE MIT ANGELEGTEM ATEMGERÄT AUFRECHT STEHEN, MUSS DER GRÖSSTE TEIL DES GEWICHTS AUF DEN HÜFTEN LIEGEN, NICHT AUF DEN SCHULTERN.

Um die Sitzhöhe des Leibgurts zu justieren, drücken Sie die roten Knöpfe unter dem Leibgurt zusammen [Abb. 14 & 15] und schieben sie ihn nach oben oder unten. Die Trageeinrichtung ist in vier Größen einstellbar. Größenangaben finden sich sowohl an der Vorder- wie auch der Rückseite der Trageeinrichtung.

4 ANLEGEN

1. Verbinden Sie den Atemschlauch mit den Lungenautomat.
2. Verbinden Sie die Vollmaske und den Lungenautomat entsprechend den Anweisungen im Benutzerhandbuch für die Vollmaske.
3. Lockern Sie Schulterriemen und Taillengurt und legen Sie das Gerät an.
4. Ziehen Sie den Nackengurt über den Kopf.
5. Befestigen Sie die Taillengurtschnalle und ziehen Sie den Gurt fest [Abb. 17]. Das meiste Gewicht muss auf der Hüfte lasten, nicht auf den Schultern.

6. Justieren Sie die Schultergurte [Abb. 18] und stecken Sie lose Gurtenden ein.
7. Die Vollmaske wie im Benutzerhandbuch beschrieben anlegen.
8. Öffnen Sie das Flaschenventil vollständig.



WARNUNG: ACHTEN SIE DARAUF, DAS FLASCHENVENTIL VOLLSTÄNDIG ZU ÖFFNEN, UM DAS RISIKO EINER UNTERBRECHUNG DER LUFTZUFUHR ZU VERMEIDEN, WENN DER FLASCHENDRUCK FÄLLT.

5 KONTROLLE VOR DEM EINSATZ

1. Stellen Sie sicher, dass die Flasche genügend Druck hat.
2. Vergewissern Sie sich, dass kein Luftstrom hörbar ist, indem Sie Ihren Atem anhalten.
3. Stecken Sie zwei Finger zwischen Dichtungskante und Gesicht. Ein starker Luftstrom muss hörbar sein [Abb. 19].

HINWEIS: DIESER TEST IST NICHT FÜR NORMALDRUCK-LUNGENAUTOMATEN ANWENDBAR.

6 ATEMGERÄT ENTFERNEN

1. Schalten Sie den Überdruck aus und nehmen Sie die Vollmaske ab.
2. Schließen Sie das Flaschenventil.

HINWEIS: UM UNBEABSICHTIGTES SCHLIESSEN DES FLASCHENVENTILS ZU VERMEIDEN, MÜSSEN EINIGER HANDRÄDER ERST NACH INNEN GEDRÜCKT WERDEN ODER GEZOGEN WERDEN, BEVOR SIE GEDREHT WERDEN KÖNNEN.

3. Öffnen Sie die Schnalle des Taillengurts und lockern Sie die Schultergurte.
4. Legen Sie das Gerät ab und aktivieren Sie den Überdruck, um Luft aus dem System zu entfernen.

7 REINIGEN UND DESINFIZIEREN

1. Lösen Sie das Atemventil von der Vollmaske. Lösen Sie jedoch in keinem Fall den Atemluftschlauch vom Atemventil.
2. Befestigen Sie einen Waschstecker am Atemventil und auf der Warneinrichtung.
3. Wenn Sie die Flaschen reinigen, nutzen Sie bitte den Waschstecker 32350-51 am Manometer-Absperrventil der Flasche, sofern vorhanden.
4. Öffnen Sie das Flaschenventil und stellen Sie sicher, dass das System vor der Reinigung unter Druck steht.

HINWEIS: WENN DAS FLASCHENVENTIL OFFEN IST, KANN KEIN WASSER IN DAS SYSTEM EINDRINGEN; BLASEN ZEIGEN AN, DASS ES IM SYSTEM LECKAGEN GIBT.

5. Spritzen Sie Wasser und Reinigungsmittel auf das Atemgerät oder tauchen Sie dieses darin ein. Verwenden Sie Reinigungsmittel empfohlen von Interspiro, bei maximal 55°C.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem Schwamm oder einer Bürste.

7. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser ab, bei maximal 60°C.
8. Entfernen Sie sämtliche Waschstecker vom Atemgerät.
9. Schließen Sie das Flaschenventil wieder und aktivieren Sie den Überdruck, um Luft aus dem System zu entfernen.
10. Trocknen Sie das Atemgerät bei maximal 60°C.
11. Reinigen und desinfizieren Sie die Vollmaske und das Atemventil gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für die Vollmaske.

8 LAGERUNG

In kühler, trockener und staubfreier Umgebung lagern. Gummiteile vor direktem Sonnenlicht, UV-Strahlung und direkter Hitze schützen. Wenn der Druckminderer nicht angeschlossen ist, muss auf dem Flaschenventil immer eine Schutzkappe sitzen.

9 ZUSÄTZLICHER LUFTANSCHLUSS

Einige Geräte haben einen zusätzlichen Luftanschluss, der wie folgt Anwendung finden kann:

1. Für die Verbindung zum Belüftungssystem eines Chemieschutzanzugs
2. Für das Verbinden von zwei Atemgeräten mit einem Rettungsschlauch
3. Für den Anschluss einer zusätzlichen Maske
4. Für den Anschluss der Rettungsmaske Revitox, oder der EVAC Atemschutzhaube
5. Für die Versorgung des Atemgeräts über einen externen Atemluftbehälter



Bei Luftentnahme aus dem Atemschutzgerät, Punkte 1 bis 4 oben, nimmt der Luftverbrauch zu und die Einsatzdauer des Geräts ab.



Eine spezielle Kupplungsmutter mit Rückschlagventilöffner muss verwendet werden, um Luft aus dem Gerät zu nutzen (Punkte 1 bis 4 oben). Diese Einheit öffnet das Rückschlagventil des Anschlusses am Gerät.



Bei Nutzung einer externen Luftversorgung für das Gerät darf diese Kupplungsart nicht verwendet werden. Hier muss das Rückschlagventil in der Anschlussarmatur schließen können, wenn die externe Luftversorgung unterbrochen wird.

10 EINSATZ MIT ATEMLUFT-SCHLAUCHVERSORGUNG

Die Anweisungen in Kapitel 1, Abschnitt 2 - "Flaschenbefestigung - eine Flasche" und Abschnitte 3 bis 12 beziehen sich auf den Einsatz mit Schlauchversorgung des Systems.

Der Versorgungsschlauch ist an der Gewindekupplung der Funktionseinheit auf der rechten Seite (wie getragen) des Taillengurts angeschlossen.

Wird Luft aus dem Versorgungsschlauch verwendet, sollte das SCBA-Flaschenventil geschlossen sein.

Falls die Schlauchversorgung unterbrochen wird, muss das Flaschenventil des SCBA vollständig geöffnet werden.

Nachdem das Flaschenventil geöffnet wurde, muss der Benutzer den Gefahrenbereich sofort verlassen. Der Versorgungsschlauch muss, falls erforderlich, abgetrennt werden.

Bei der Arbeit mit geöffnetem Flaschenventil in Verbindung mit einem automatischen Umschalter zwischen Schlauchversorgung und SCBA-Flasche sind folgende Anweisungen zu beachten.

1. Den Druckmesswert vom Manometer des SCBA ablesen und notieren.
2. Die Schnellkupplung des SCBA an den Versorgungsschlauch anschließen. Der höhere Druck im Versorgungsschlauch sollte die Versorgung aus dem SCBA abschalten.
3. Nach zwei Minuten den auf dem Manometer angezeigten Druck erneut ablesen. Es sollte während der abgelaufenen Zeit kein messbarer Druckabfall auf dem Manometer erkennbar sein. Diese Prüfung zeigt, ob der höhere Druck im Versorgungsschlauch verhindert, dass Luft aus der SCBA verwendet wird.
4. Beim Einsatz in Gefahrenzonen muss die Manometeranzeige regelmäßig geprüft werden. Sinkt der Wert, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden. Den Versorgungsschlauch abtrennen und das Notfallset als Fluchtausrüstung verwenden.

11 KENNZEICHNUNGEN (ABB. 20)

ETIKETT AUF DER RÜCKSEITE DES TRAGEGESTELLS

- A. Hersteller
- B. Typenbezeichnung
- C. Seriennummer:
- D. EU-Norm und Klassifizierung
- E. Herstellungsjahr

12 WARTUNG UND PRÜFUNG

Service und Prüfungen müssen mindestens gemäß der Interspiro Service- und Prüfvorschriften oder gemäß lokaler Vorgaben ausgeführt werden. Um die neuste Ausgabe zu erhalten, besuchen Sie www.interspiro.com.

NACH JEDEM EINSATZ:

1. Schalten Sie den Überdruck ab, falls zutreffend.
2. Öffnen Sie das Flaschenventil, und lesen Sie das Manometer ab.
3. Schließen Sie das Flaschenventil.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Druck nicht abfällt.
5. Reduzieren Sie den Flaschendruck langsam und prüfen Sie, ob die akustische Warneinrichtung bei 55 +/- 5 bar ertönt.

INCURVE

HANDHAVANDEMANUAL - SVENSKA

Utrustningen är typtestad av DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum, Tyskland. EG-typgodkänd (direktiv 89/686/EEG) av DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum, Tyskland.

Denna handhavandemanual är avsedd för apparater som består av INCURVE-bärställ i kombination med en insticksregulator.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Denna produkt får endast användas tillsammans med

Interspiros flaskor: Spirolite 3.4L eller 6.7L
Komposit 6.8L eller 9.0L
Stål 4L eller 6L

Interspiros andningsmasker i: INSPIRE-serien
S-serien
Spiromatic-serien



VIKTIGT! ANDNINGSAPPARATER KONFIGURERADE MED DUBBLA FLASKOR: SPIROLITE 6.7L, KOMPOSIT (MED ALU-LINER) 6.8L OCH STÅLFLASKOR 4L ELLER 6L ÖVERSTIGER TOTALVIKTSGRÄNSEN ENLIGT 6.6 I EN 137:2006.



Produkten får endast användas av personal med god hälsa som har fått utbildning i användning av andningsskydd. Om produkten används av personer med skägg eller långa polisonger föreligger risk för otillräcklig tätning. Apparaten måste ges underhåll och service samt testas enligt anvisningarna i denna handhavandemanual, i Interspiros servicemanualer och i Interspiros testanvisningar.



INTERSPIRO ANSVARAR INTE FÖR

- ❖ PRODUKTKOMBINATIONER, SÅVÄD DESSA INTE HAR MARKNADSFÖRTS AV INTERSPIRO
 - ❖ ÄNDRINGAR ELLER ANPASSNINGAR AV PRODUKTER SOM HAR GJORTS AV TREDJE PART
-

Ändringar i denna manual kan komma att ske när som helst utan föregående avisering om de behövs på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen. Besök www.interspiro.com för uppdateringar av produkter och dokumentation samt servicemeddelanden. Vid exponering för extrema förhållanden kan andra åtgärder än de som beskrivs i denna handhavandemanual krävas. Interspiros ansvar och garantivillkor är ej utökade eller påverkade av dessa säkerhetsföreskrifter.



Andningsluften som flaskorna fylls med måste uppfylla villkoren enligt EN 12021, dvs. vara fri från olja och giftiga ämnen samt ha en låg fuktighet.



Aktionstiden för en andningsapparat beror på mängden luft i flaskan (flaskorna) och luftförbrukningen, som varierar med användaren och påverkas av arbetsbelastningen. När luft tas från den extra luftanslutningen (som vissa modeller är försedda med) ökar luftförbrukningen och apparatens användningstid minskar.



När man använder två flaskor med separata, oberoende flaskventiler måste båda flaskorna vara trycksatta med liknande arbetstryck. Öppna alltid båda flaskventilerna när andningsapparaten trycksätts och säkerställ att båda flaskventilerna är öppna vid användning av apparaten.



Om andningsapparaten ska användas i kombination med annan personlig skyddsutrustning är det viktigt att säkerställa att den extra personliga skyddsutrustningen är kompatibel med andningsapparaten och inte försämrar andningsenhetens heltäckande skydd.

Exempel på faror som kan kräva användning av extra personlig skyddsutrustning:

- Vätskor, ånga eller gaser som kan skada huden
- Föroreningar som kan tas upp av huden
- Termisk strålning
- Mekanisk påverkan
- Explosiva miljöer
- Syreberikad andningsluft.

2 MONTERING AV FLASKA

ENKELFLASKA

1. Kontrollera att flaskbandets spänne är placerat så nära ryggpattan som möjligt. Placera flaskan på ryggpattan (fig. 1).
2. Kontrollera den tätande O-ringen och skruva fast flaskventilen för hand i samlingsstycket (fig. 2).

OBS! FÖR SNABBKOPPLING SE SID. 26.

3. Dra åt flaskbandet runt flaskan och haka fast det med spännet (fig. 3). Justera längden på bandet vid behov (fig. 4). Dra inte åt för hårt. Om spännbandet dras åt för hårt kan spännet och ryggpattan skadas.
4. Stäng hävarmen på spännet (fig. 5). Kontrollera att låsblecket har låst hävarmen i det stängda läget (fig. 6). (För att öppna flaskspännet måste låsblecket först tryckas ned.)

DUBBLA FLASKOR (TWIN)



VIKTIGT! NÄR MAN ANVÄNDER TVÅ FLASKOR MED SEPARATA, OBEROENDE FLASKVENTILER MÅSTE BÅDA FLASKORNA VARA TRYCKSATTA MED LIKNANDE ARBETSTRYCK. ÖPPNA ALLTID BÅDA FLASKVENTILERNA NÄR ANDNINGSAPPARATEN TRYCKSÄTTS OCH SÄKERSTÄLL ATT BÅDA FLASKVENTILERNA ÄR ÖPPNA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN.

1. Vid tidigare användning med en flaskas ska flaskbandet först frigöras från de fyra hakarna på ryggpattan (fig. 7).
2. Kontrollera att flaskbandets spänne är placerat så nära ryggpattan som möjligt.
3. Montera flaskbandshållaren och distanskloss vid behov.
4. Kontrollera att den tätande O-ringen sitter på plats och skruva fast T-stycket i samlingsstyckets flaskanslutning. Dra inte åt för hårt.
5. Placera flaskorna på ryggpattan med spännbandshållaren mellan flaskorna (fig. 9). Se till att slangarna ligger mellan flaskorna och att de inte är inklämda mellan flaskorna och ryggpattan.
6. Kontrollera att de tätande O-ringarna sitter på plats och skruva fast flaskventilerna för hand i T-styckets flaskanslutningar (fig. 8).
7. Dra åt T-stycket för hand i samlingsstycket.
8. Dra åt flaskbandet runt flaskorna och sätt ihop det med spännet (fig. 3). Justera längden på bandet vid behov (fig. 4). Dra inte åt för hårt. Om spännbandet dras åt för hårt kan spännet och ryggpattan skadas.
9. Stäng hävarmen på spännet (fig. 5). Kontrollera att låsblecket har låst hävarmen i det stängda läget (fig. 6). (För att öppna flaskspännet måste låsblecket först tryckas ned.)

FLASKPAKET

Montering

1. Placera flaskpaketet på en plan yta med flaskventilen vänd mot dig.
2. Kontrollera att den tätande O-ringen sitter på plats och skruva fast flaskventilen för hand i samlingsstycket.
3. Passa in fästskenans hål på dubbarna och skjut rygglattan bort från dig tills bärstället klickar i läge. Kontrollera att flaskpaketet är rätt fastsatt genom att försiktigt lyfta bärstället i rygglattans övre och nedre del (fig. 10).

Demontering

1. Skruva loss samlingsstycket från flaskventilen.
2. Tryck ned låsspärren i fästskenans övre del och drag samtidigt bärstället mot dig.

SNABBKOPPLING (TILLVAL)

Koppla ihop

Rikta in flaskventilens adapter i linje med samlingsstyckets flaskanslutning. Tryck ned flaskan tills den "klickar" fast tillsammans med samlingsstycket (fig. 11). Kontrollera att den röda O-ringen inte är synlig.

Koppla isär

Tryck snabbkopplingens ring mot rygglattan (fig. 12). Lyft bort flaskan (fig. 13).

3 JUSTERING AV BÄRSTÄLLET

OBS! NÄR MAN STÅR UPPRÄTT MED ANDNINGSAPPARATEN PÅTAGEN SKA MERPARTEN AV VIKTEN BÄRAS PÅ HÖFTERNA OCH INTE PÅ AXLARNA.

Tryck ihop de röda knapparna under höftbältet (fig. 14 och 15) för att justera höftbältet i höjddled. Skjut höftbältet uppåt eller nedåt till korrekt storlek. Bärstället kan justeras i fyra olika storlekar. Storleksmarkeringarna sitter på bärställets fram- och baksida.

4 PÅTAGNING

1. Anslut andningsslangen till andningsventilen (fig. 16).
2. Anslut masken med andningsventilen enligt anvisningarna i handhavandemanualen till masken.
2. Lossa axelremmarna och midjebältet och ta på apparaten.
3. Dra nackremmen över huvudet.
4. Knäpp midjebältets spänne och dra åt (fig. 17) så att den största tyngden ligger på midjebältet och inte på axelremmarna.
5. Anpassa axelremmarna (fig. 18) och stoppa in eventuella lösa remmar.

6. Ta på masken enligt anvisningarna i handhavandemanualen för helmasken.
7. Öppna flaskventilen helt.



WARNING! SÄKERSTÄLL ATT FLASKVENTILEN ÄR HELT ÖPPEN FÖR ATT ELIMINERA RISKEN FÖR LUFTSTOPP NÄR FLASKTRYCKET SJUNKER.

5 KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

1. Kontrollera att trycket i flaskan är tillräckligt.
2. Håll andan och kontrollera att det inte hörs något luftflöde.
3. För in två fingrar mellan tätningskanten och ansiktet – det bör då höras ett starkt luftflöde (fig. 19).

OBS! DETTA TEST GÄLLER INTE FÖR ANDNINGSVENTILER UTAN SÄKERHETSTRYCK.

6 AVTAGNING AV APPARATEN

1. Stäng av säkerhetstrycket och ta av masken.
2. Stäng flaskventilen.

OBS! FÖR ATT FÖRHINDRA ATT FLASKVENTILEN STÄNGS OAVSIKTLIGT MÅSTE EN DEL VENTILRATTAR FÖRST TRYCKAS IN ELLER DRAS UT FÖR ATT KUNNA STÄNGAS.

3. Öppna spännet på midjebältet och lossa axelremmarna.
4. Ta av apparaten och öppna säkerhetstrycket för att avlufta systemet.

7 RENGÖRING OCH DESINFICERING

1. Koppla loss andningsventilen från ansiktsmasken. Låt andningsslangen sitta kvar i ventilen.
2. Sätt en tvättplugg på andningsventilen och på visslan.
3. När du tvättar flaskan, sätt tvättplugg 32350-51 på flaskventilens manometer, om sådan finns.
4. Öppna flaskventilen och kontrollera att systemet är trycksatt före rengöring.

OBS! OM FLASKVENTILEN ÄR ÖPPEN HINDRAS VATTEN FRÅN ATT TRÄNGA IN I SYSTEMET. BUBBLOR TYDER PÅ EVENTUELLT LÄCKAGE I SYSTEMET.

5. Spraya eller sänk ner hela andningsapparaten i vatten med rengöringsmedel. Använd av Interspiro rekommenderat rengöringsmedel, max. 55°C.
6. Rengör apparaten med svamp eller borste.
7. Skölj apparaten i rent vatten, max 60 °C.
8. Ta bort alla tvättpluggar från andningsapparaten.

9. Stäng flaskventilen och aktivera positivt tryck för att rensa systemet från luft.
10. Torka apparaten i max 60 °C.
11. Rengör och desinficera ansiktsmasken och andningsventilen i enlighet med instruktionerna i ansiktsmaskens bruksanvisning.

8 FÖRVARING

Förvara apparaten på en sval, torr och dammfri plats. Skydda gummidelarna mot direkt solljus, UV-strålning och direkt värme. När regulatorenheten inte är ansluten ska ventilen alltid vara försedd med en blindpropp.

9 EXTRA LUFTANSLUTNING

Vissa modeller är försedda med en extra luftanslutning som kan användas för att

1. ansluta ett system för ventilation av kemdräkt
2. ansluta en räddningsslang mellan två apparater
3. ansluta en extra mask
4. ansluta återupplivningsmasken Revitox eller EVAC evakueringshuva
5. mata apparaten från en extern luftkälla.



När luft tas från apparaten (steg 1–4 ovan) ökar luftförbrukningen och apparatens användningstid minskar.



En särskild honkoppling med backventilöppnare måste användas när luft tas från apparaten, steg 1–4 ovan. Den här anordningen öppnar backventilen i apparatens hananslutning.



När apparaten matas från en extern luftkälla får inte den här typen av honkoppling användas. I den här tillämpningen måste backventilen i hananslutningen kunna stängas om luftförsörjningen från den externa källan bryts.

10 ANVÄNDNING MED LUFTFÖRSÖRJNINGSSYSTEM

Anvisningarna i avsnitt 1, avsnitt 2 "Montering av flaska – enkelflaska" och avsnitt 3–12 gäller vid användning med flygplanssystem.

Luftslangen ansluts till hankopplingen på samlingsstycket till höger (som den bärs) på midjebältet.

Vid matning av luft från luftförsörjningsslangen ska flaskventilen på apparaten vara stängd.

Om luftmatningen från luftförsörjningsslangen bryts, öppna då flaskventilen helt på apparaten.

När flaskventilen har öppnats måste användaren omedelbart lämna riskområdet. Koppla bort luftförsörjningsslangen om det behövs.

Vid användning med öppen flaskventil, och tillsammans med en automatisk omkopplare mellan luftförsörjningsmatningen och apparatens luftflaska, ska följande anvisningar iakttas:

1. Avläs och notera trycket på apparatens manometer.
2. Anslut snabbkopplingen till luftförsörjningsslangen. Det högre trycket i luftförsörjningsslangen ska stänga av matningen från apparaten.
3. Läs av trycket på manometern på nytt efter två minuter. Under tiden som förflutit ska det inte förekomma något mätbart tryckfall. Den här kontrollen visar att det högre trycket i luftförsörjningssystemets slang förhindrar att luft tas från apparatens flaska.
4. Vid användning i riskområden ska trycket på manometern kontrolleras regelbundet. Avbryt användningen om ett tryckfall konstateras. Koppla bort luftförsörjningssystemets slang och ta dig till en säker plats med hjälp av bailout-apparaten som en flyktapparat.

11 MÄRKNING (FIG. 20)

MÄRKETIKETT PÅ RYGGPLATTAN

- A. Tillverkare
- B. Modellbeteckning
- C. Serienummer
- D. Europeisk norm och klassificering
- E. Tillverkningsår

12 SERVICE- OCH TESTSCHEMA

Service och testning ska som ett minimum utföras enligt service- och testschemat eller enligt lokala föreskrifter. Besök www.interspiro.com för den senaste versionen.

EFTER VARJE ANVÄNDNING

1. Stäng av säkerhetstrycket (om det är aktuellt).
2. Öppna flaskventilen helt och avläs manometern.
3. Stäng flaskventilen.
4. Kontrollera att trycket inte sjunker.
5. Minska flasktrycket långsamt och kontrollera att varningsvisslan börjar ljuda vid 55 ± 5 bar.

INCURVE

MANUEL DE L'UTILISATEUR - FRANÇAIS

Cet équipement est testé par DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Allemagne. Type EC examiné (Directive 89/686/EEC) par DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Allemagne.

Ce manuel de l'utilisateur s'applique aux dispositifs composés du Harnais INCURVE et du régulateur enfichable.

1 PRECAUTIONS DE SECURITE

Le produit doit être utilisé uniquement avec :



les bouteilles Interspiro : Spirolite 3,4 L ou 6,7 L
Composite 6,8 L ou 9,0 L
Acier 4 L ou 6 L

les masques intrégressifs Interspiro : Série INSPIRE
Série S
Série Spiromatic



ATTENTION ! LE DISPOSITIF DE RESPIRATION AVEC CONFIGURATIONS À DEUX BOUTEILLES : SPIROLITE 6,7 L, COMPOSITE (AVEC REVÊTUES D'ALUMINIUM) 6,8 L ET BOUTEILLES EN ACIER 4 L OU 6 L, DÉPASSE LA LIMITE DE POIDS TOTAL CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 6.6 DU RÈGLEMENT EN 137:2006.



Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes en bonne condition physique et formées à la manipulation d'un équipement de protection de la respiration. Toute personne portant la barbe ou des favoris pourrait ne pas être habilitée à l'utilisation de ce produit. Ce dispositif doit faire l'objet d'une maintenance, d'un entretien et de tests, tel que décrits dans le présent manuel de l'utilisateur, dans les guides d'entretien Interspiro et les instructions de test Interspiro.



INTERSPIRO NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE

- ❖ DE MAUVAISES ASSOCIATIONS DE PRODUITS, SAUF CEUX COMMERCIALISÉS PAR INTERSPIRO
- ❖ DES MODIFICATIONS OU ADAPTATIONS EFFECTUÉES SUR LE PRODUIT OU PAR UN TIERS

Interspiro est libre d'apporter des modifications à ce document (erreurs typographiques, informations inappropriées ou améliorations et modifications de l'équipement) à tout moment, sans préavis. Nous vous conseillons de toujours consulter le site www.interspiro.com pour accéder à des mises à jour des produits et des documents, ainsi qu'aux bulletins d'entretien. Toute condition extrême requiert dans certains cas des procédures différentes de celles décrites dans ce manuel. Ces précautions de sécurité ne constituent en aucun cas une extension des garanties et des garanties légales indiquées dans les conditions de vente.



L'air comprimé contenu dans les bouteilles doit répondre aux exigences définies par la norme EN 12021 et ne pas contenir d'huile, de substance toxique, ni avoir un degré d'humidité trop faible.



La durée d'utilisation d'un dispositif de respiration à air comprimé dépend du volume d'air contenu dans la(es) bouteille(s) et de la consommation d'air, consommation qui dépend de l'utilisateur et de la charge de travail. Lorsque vous prenez de l'air depuis la connexion supplémentaire, dont certains modèles sont équipés, la consommation d'air augmente et la durée de vie du dispositif est réduite.



Lorsque deux bouteilles à vanne séparées sont utilisées, elles doivent faire l'objet d'un remplissage à des pressions identiques. Ouvrez toujours les deux vannes de bouteille au moment de mettre sous pression le dispositif de respiration et veillez à ce qu'elles restent toutes les deux ouvertes durant l'utilisation du dispositif.



Si le dispositif de respiration autonome doit être utilisé avec d'autres équipements de protection individuelle, il est important de s'assurer que l'équipement supplémentaire est compatible avec le dispositif de respiration et qu'il ne compromet pas la protection d'ensemble de l'appareil de protection respiratoire.

Exemples de risques pouvant nécessiter l'utilisation d'équipements de protection individuelle supplémentaires :

- liquides, vapeurs ou gaz pouvant entraîner des lésions cutanées ;
- polluants pouvant être absorbés par la peau ;
- rayonnement thermique ;
- effets mécaniques ;
- environnements présentant des risques d'explosion ;
- air respirable enrichi en oxygène.

2 MONTAGE DE LA BOUTEILLE

UNE SEULE BOUTEILLE

1. Assurez-vous que la boucle de la sangle pour bouteille est placée au plus près de la plaque dorsale. Positionnez le cylindre sur la plaque. [Fig. 1]
2. Vérifiez le joint torique et vissez fermement la vanne de la bouteille à la main, sur le bloc collecteur. [Fig. 2]

REMARQUE ! CONSULTEZ LA PAGE 34 POUR SAVOIR COMMENT PROCÉDER À UNE CONNEXION RAPIDE DE LA BOUTEILLE.

3. Serrez la sangle autour de la bouteille et fixez-la à la boucle [Fig. 3]. Réglez la longueur de la sangle si nécessaire. [Fig. 4] Ne serrez pas trop fort. Si vous serrez trop la sangle, vous risquez d'endommager la boucle et la plaque dorsale.
4. Fermez le levier de la boucle [Fig. 5]. Veillez à ce que la languette de fermeture ait bien verrouillé le levier en position fermée. [Fig. 6] (La languette de verrouillage doit être rabattue pour pouvoir déserrer la boucle de la bouteille.)

DEUX BOUTEILLES



ATTENTION ! LORSQUE DEUX BOUTEILLES À VANNE SÉPARÉES SONT UTILISÉES, ELLES DOIVENT FAIRE L'OBJET D'UN REMPLISSAGE À DES PRESSIONS IDENTIQUES. OUVEREZ TOUJOURS LES DEUX VANNES AU MOMENT DE METTRE SOUS PRESSION LE DISPOSITIF DE RESPIRATION ET VEILLEZ À CE QU'ELLES RESTENT TOUTES LES DEUX OUVERTES DURANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF.

1. Si vous avez déjà utilisé le système pour une seule bouteille, commencez par désengager la sangle de la bouteille des quatre languettes de la plaque dorsale [Fig. 7].
2. Assurez-vous que la boucle de la sangle pour bouteille est placée au plus près de la plaque dorsale.
3. Le cas échéant, installez l'entretoise et le support.
4. Vérifiez le joint torique et vissez le branchement en T sur le bloc collecteur, sans serrer trop fort.
5. Positionnez les bouteilles sur la plaque et l'entretoise au milieu. [Fig. 9] Vérifiez que les tuyaux passent entre les bouteilles et ne sont pas comprimés entre les bouteilles et la plaque dorsale.
6. Vérifiez le joint torique et vissez fermement les vannes des bouteilles à la main, sur le branchement en T. [Fig. 8]
7. Serrez à la main le branchement en T sur le bloc collecteur.
8. Serrez la sangle autour des bouteilles et fixez-la à l'aide de la boucle [Fig. 3]. Réglez la longueur de la sangle si nécessaire. [Fig. 4] Ne serrez pas trop fort. Si vous serrez trop la sangle, vous risquez d'endommager la boucle et la plaque dorsale.
9. Fermez le levier de la boucle [Fig. 5]. Veillez à ce que la languette de fermeture ait bien verrouillé le levier en position fermée. [Fig. 6] (La languette de verrouillage doit être rabattue pour pouvoir déserrer la boucle de la bouteille.)

BLOC-BOUEILLE

Montage

1. Placez le bloc-bouteille sur une surface plane, vanne orientée dans votre direction.
2. Vérifiez le joint torique et vissez fermement la vanne de la bouteille à la main, sur le bloc collecteur.
3. Placez les trous du collier pour bouteille sur les rondelles guide et poussez sur la plaque jusqu'à ce que le harnais soit bien en position (clic de confirmation). Vérifiez que le bloc-bouteille est correctement installé en soulevant le harnais avec précaution en haut et en bas de la plaque dorsale. [Fig. 10]

Démontage

1. Dévissez le bloc collecteur de la vanne de la bouteille.
2. Poussez le bras de verrouillage sur la partie supérieure du collier pour bouteille tout en tirant le harnais dans votre direction.

OPTION CONNEXION RAPIDE DE BOUTEILLE

Connexion

Alignez l'adaptateur de la vanne de bouteille sur le bloc collecteur. Poussez sur la bouteille vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclique au collecteur. [Fig. 11] Vérifiez que le joint torique rouge est pas visible.

Déconnexion

Poussez la bague de connexion rapide vers la plaque dorsale. [Fig. 12] Soulevez la bouteille. [Fig. 13]

3 RÉGLAGE DU HARNAIS

REMARQUE ! EN POSITION DEBOUT AVEC LE DISPOSITIF DE RESPIRATION, LA MAJEURE PARTIE DU POIDS DOIT ÊTRE SUPPORTÉE PAR LES HANCHES ET NON LES ÉPAULES.

Pour régler la hauteur de la ceinture, appuyez simultanément sur les boutons rouges situés sous la ceinture [Fig. 14 & 15] et faites glisser la ceinture vers le haut ou vers le bas jusqu'à obtenir la taille souhaitée. Le harnais est réglable sur quatre tailles différentes. Les tailles sont indiquées à l'avant et à l'arrière du harnais.

4 MISE EN PLACE

1. Raccordez la vanne de respiration au tuyau moyenne pression.
2. Raccordez le masque facial et la vanne de respiration selon les instructions fournies dans le manuel d'instructions du masque facial.
3. Desserrez les bretelles et la ceinture ventrale, puis placez le dispositif sur vos épaules.
4. Positionnez l'encolure autour du cou.
5. Resserrez la boucle de la ceinture ventrale [Fig. 17] en veillant à ce que la majeure partie du poids soit supportée par les sangles ventrales et non par les bretelles.
6. Réglez les bretelles [Fig. 18] et rentrez toutes les sangles qui dépassent.
7. Positionnez le masque facial selon les instructions fournies dans le manuel d'instructions du masque.
8. Ouvrez entièrement la vanne de la bouteille.



AVERTISSEMENT: ASSUREZ-VOUS D'OUVRIR COMPLÈTEMENT LA VANNE DE LA BOUTEILLE POUR ÉLIMINER LE RISQUE D'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION DE L'AIR LORSQU'UNE BAISSSE DE LA PRESSION EN BOUTEILLE.

5 VERIFICATION AVANT UTILISATION

1. Vérifiez que la pression de la bouteille est suffisante.
2. Retenez votre respiration et vérifiez qu'aucun écoulement d'air ne se fait entendre.
3. Placez deux doigts entre le rebord d'étanchéité et le visage. Vous devriez entendre très nettement un écoulement d'air [Fig. 19].

REMARQUE : CE TEST NE PEUT ÊTRE PRATiqué SUR DES VANNES DE RESPIRATION DE PRESSION NORMALE.

6 RETRAIT DU DISPOSITIF

1. Désactivez la pression positive et retirez le masque.
2. Fermez la vanne de la bouteille.

REMARQUE : POUR EMPÊCHER LA FERMETURE INVOLONTAIRE DE LA VANNE DE LA BOUTEILLE, VOUS DEVEZ ENFONCER OU TIREZ LA MOLETTE AVANT DE LA FAIRE TOURNER (CERTAINS MODÈLES).

3. Desserrez la boucle de la ceinture ventrale puis les bretelles.
4. Retirez le dispositif et activez la pression positive pour purger l'air du système.

7 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

1. Retirez la vanne de respiration du masque. Ne retirez pas le tuyau d'air de la vanne de respiration.
2. Insérez un bouchon de lavage sur la vanne de respiration et sur le sifflet.
3. Pour le nettoyage de la bouteille, utilisez le bouchon de lavage 32350-51 sur le

manomètre du robinet de bouteille le cas échéant.

4. Ouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez qu'il y a de la pression dans le système avant de commencer le nettoyage.

REMARQUE : EN OUVRANT LA VANNE DE LA BOUTEILLE, VOUS ÉVITEZ QUE DE L'EAU N'ENTRE DANS LE SYSTÈME. LES BULLES INDIQUENT UNE FUITE.

5. Vaporisez ou plongez l'appareil respiratoire dans de l'eau ou un produit de nettoyage. Utilisez un produit de nettoyage recommandé par Interspiro, à 55°C maximum.
6. Nettoyez le matériel avec une éponge ou une brosse.
7. Rincez le matériel à l'eau claire, à 60°C maximum.
8. Retirez tous les bouchons de lavage de l'appareil respiratoire.
9. Fermez le robinet de la bouteille et activez la pression positive pour purger l'air du système.
10. Faites sécher l'équipement à 60°C maximum
11. Nettoyez et désinfectez le masque et la vanne de respiration comme indiqué dans le manuel de l'utilisateur du masque facial.

8 STOCKAGE

Stockez le dispositif dans un environnement frais, sec et sans poussière. Protégez les parties en caoutchouc de la lumière directe du soleil, des UV et de toute source directe de chaleur. Lorsque l'unité de régulation n'est pas branchée, un bouchon de protection doit toujours être positionné sur la vanne de la bouteille.

9 CONNEXION D'AIR SUPPLÉMENTAIRE

Certains modèles sont équipés d'une connexion d'air supplémentaire servant à :

1. brancher un système de ventilation de combinaison chimique
2. brancher un tuyau de secours entre deux dispositifs
3. brancher un masque supplémentaire
4. brancher le masque réanimateur Revitox ou la cagoule d'évacuation EVAC
5. alimenter le dispositif avec une source d'air externe



Lorsque vous prenez de l'air depuis l'appareil, points 1 à 4 ci-dessus, la consommation d'air augmente et la durée de l'appareil est réduite.



Une fiche femelle spéciale avec un coude de vanne de non-retour doit être utilisée pour prendre de l'air depuis l'appareil, points 1 à 4 ci-dessus. Cet appareil ouvre la vanne de non-retour dans la connexion mâle du dispositif.



Lorsque l'appareil est alimenté depuis une source d'air externe, ces fiches femelles ne doivent pas être utilisées. Dans ce cas, la vanne de non retour dans la connexion mâle doit pouvoir se fermer en cas d'interruption de l'alimentation en air depuis la source externe.

10 UTILISATION AVEC UN SYSTÈME D'ALIMENTATION DE L'AIR

Les instructions en Section 1, Section 2 - "Montage de la bouteille -bouteille unique" et Sections 3 à 12 s'appliquent à l'utilisation d'un système d'alimentation de l'air.

Le tuyau d'alimentation de l'air est branché à la fiche mâle sur le collecteur situé à droite de la boucle de la ceinture.

La vanne du cylindre de l'ARA doit être fermée lors d'une alimentation via le tuyau d'alimentation de l'air.

En cas d'interruption de l'alimentation par le tuyau d'alimentation de l'air, ouvrez complètement la vanne bouteille de l'ARA.

L'utilisateur doit immédiatement quitter la zone dangereuse, lorsque la vanne de la bouteille a été ouverte. Débranchez le tuyau d'alimentation de l'air, si nécessaire.

Observez les instructions suivantes lors d'une utilisation avec une vanne de bouteille ouverte, conjointement avec un commutateur automatique entre l'alimentation en air et la bouteille ARA :

1. Lisez et notez la pression indiquée sur le manomètre de l'ARA.
2. Branchez la connexion rapide de l'ARA au tuyau d'alimentation en air. Une pression plus élevée dans le tuyau éteint l'alimentation de l'ARA.
3. Après deux minutes, contrôlez de nouveau la pression au manomètre. Il ne devrait pas y avoir de perte de pression notable pendant ce temps. Cette vérification indique qu'une pression élevée dans le tuyau d'alimentation empêche l'air de sortir de l'ARA.
4. Lors d'une utilisation dans un environnement dangereux, vérifiez souvent la pression affichée au manomètre. Cessez l'utilisation si la pression diminue. Déconnectez le tuyau d'alimentation et quittez la zone dangereuse avec le set de sauvetage et un dispositif de fuite.

11 MARQUAGES (FIG. 20)

ÉTIQUETTE SITUÉE SUR LA PLAQUE DORSALE

- A.** Fabricant
- B.** Désignation du modèle
- C.** Numéro de série
- D.** Norme européenne et classification
- E.** Année de fabrication

12 PLAN D'ENTRETIEN ET DES TESTS

Les test de contrôle et les services doivent être effectués selon le programme test et service de la société Interspiro ou selon les exigences locales. Visitez le site www.interspiro.com pour la dernière version.

APRÈS CHAQUE UTILISATION

1. Désactivez la pression positive (si possible).
2. Ouvrez la vanne de la bouteille et lisez la pression indiquée au manomètre.
3. Fermez la vanne de la bouteille.
4. Vérifiez que la pression ne chute pas.
5. Réduisez lentement la pression de la bouteille et vérifiez que le sifflet commence émettre un son à 55 +/- 5 bars.

INCURVE

MANUALE D'USO – ITALIANO

L'attrezzatura è stata testata da DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Germania. Ha superato l'esame CE del tipo (Direttiva 89/686/EEC) eseguito da DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9; 44809 Bochum, Germania.

Questo manuale d'uso è valido per tutte le attrezzature costituite dall'imbracatura INCURVE e dall'unità regolatore a incastro.

1 INFORMATIVA SULLA SICUREZZA



Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente con:

Bombole Interspiro:	Spirolite da 3.4L o 6.7L Composite 6.8L o 9.0L Acciaio 4L o 6L
Maschere pieno facciali Interspiro:	Serie INSPIRE Serie S Serie Spiromatic



ATTENZIONE! IL RESPIRATORE CON CONFIGURAZIONI A DOPPIA BOMBOLA: BOMBOLE SPIROLITE DA 6,7 L, COMPOSITE (CON RIVESTIMENTO IN ALLUMINIO) DA 6,8 L E IN ACCIAIO DA 4 L O 6 L SUPERA IL LIMITE STABILITO PER IL PESO TOTALE IN CONFORMITÀ AL PUNTO 6.6 DELLA NORMA EN 137:2006.



Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale in buone condizioni di salute e addestrato all'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Per i soggetti con barba o grandi basette il dispositivo potrebbe non sigillare correttamente. L'attrezzatura deve essere conservata, mantenuta e testata come descritto nel presente manuale d'uso, nei manuali di assistenza Interspiro e nelle istruzioni per test Interspiro.



INTERSPIRO NON È RESPONSABILE DI

- ❖ COMBINAZIONI DI PRODOTTI, SE NON COMMERCIALIZZATI DA INTERSPIRO
 - ❖ VARIAZIONI O ADATTAMENTI APPLICATI AL PRODOTTO DA TERZI
-



Il presente documento è soggetto a modifica, per errori tipografici, imprecisioni nelle informazioni attuali o migliorie e cambiamenti di dispositivo, in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. Consultare sempre il sito Internet www.interspiro.com per aggiornamenti sui prodotti, aggiornamenti ai documenti e notifiche sull'assistenza. L'esposizione a condizioni estreme potrebbe richiedere azioni diverse da quelle descritte nel presente manuale. Le garanzie specificate nelle condizioni di vendita non vengono estese da questa Informativa sulla sicurezza.



L'aria respirabile con cui vengono caricate le bombole deve essere conforme ai requisiti stabiliti dalla norma EN 12021 e quindi priva di olio e sostanze tossiche e con un basso tasso di umidità.



La durata di un respiratore ad aria compressa dipende dal volume di aria nelle bombole di aria compressa e dal consumo di aria, che è specifica dell'operatore che indossa l'attrezzatura e soggetta al carico di lavoro. Quando si prende aria da un collegamento per l'aria aggiuntivo, funzionalità di cui sono dotati alcuni modelli, il consumo di aria aumenta e la durata dell'attrezzatura diminuisce.



Se si utilizzano due bombole separate con valvole indipendenti, le due bombole devono essere caricate con pressioni di esercizio simili. Aprire sempre entrambe le valvole della bombola quando si pressurizza il respiratore e controllare che entrambe le valvole della bombola restino aperte durante l'uso dell'attrezzatura.



Se l'autorespiratore viene utilizzato in combinazione con altri dispositivi di protezione personale, è importante verificare che il dispositivo di protezione personale aggiuntivo sia compatibile con il respiratore e che non comprometta la protezione totale garantita dal dispositivo di protezione delle vie respiratorie.

Esempi di pericoli che possono richiedere l'uso di attrezzature di protezione personale aggiuntive:

- liquidi, vapore o gas che possono danneggiare la pelle;
- agenti inquinanti che la pelle può assorbire;
- radiazione termica;
- effetti di macchine;
- ambienti esplosivi;
- aria respirabile arricchita di ossigeno.

2 MONTAGGIO DELLE BOMBOLE

BOMBOLA SINGOLA

1. Controllare che la fibbia della cinghia della bombola sia il più vicina possibile allo schienalino. Posizionare la bombola sullo schienalino. [Fig. 1]
2. Controllare l'O-ring di raccordo e serrare saldamente a mano la valvola della bombola al raccordo della bombola sul blocco collettore. [Fig. 2]

NOTA! PER INFORMAZIONI SULL'ATTACCO RAPIDO DELLE BOMBOLE, VEDERE PAGINA 10.

3. Allacciare la cinghia della bombola intorno alla bombola e agganciarla alla fibbia [Fig. 3]. Se necessario, regolare la lunghezza della cinghia. [Fig. 4] Non serrare eccessivamente. Serrando troppo la cinghia, si rischia di danneggiare la fibbia e lo schienalino.
4. Chiudere la leva sulla fibbia [Fig. 5]. Controllare che il fermo di bloccaggio abbia bloccato la leva nella posizione di chiusura. [Fig. 6] (Per rilasciare la fibbia della bombola, è necessario premere sul fermo di bloccaggio.)

BOMBOLE DOPPIE



ATTENZIONE! SE SI UTILIZZANO DUE BOMBOLE SEPARATE CON VALVOLE INDIPENDENTI, LE DUE BOMBOLE DEVONO ESSERE CARICATE CON PRESSIONI DI ESERCIZIO SIMILI. APRIRE SEMPRE ENTRAMBE LE VALVOLE DELLA BOMBOLA QUANDO SI PRESSURIZZA IL RESPIRATORE E CONTROLLARE CHE ENTRAMBE LE VALVOLE DELLA BOMBOLA RESTINO APERTE DURANTE L'USO DELL'ATTREZZATURA.

1. Se utilizzato in precedenza per una sola bombola, iniziare rilasciando la cinghia dalle quattro alette sullo schienalino [Fig. 7].
2. Controllare che la cinghia della bombola sia posizionata con la fibbia il più vicino possibile allo schienalino.
3. Se pertinente, montare il supporto per cinghia e il distanziatore per bombole.
4. Controllare l'O-ring di raccordo e avvitare il raccordo a T al raccordo della bombola sul blocco collettore. Non serrare.
5. Posizionare le bombole sullo schienalino con il supporto per cinghia tra le due bombole. [Fig. 9] Controllare che i tubi si trovino tra le due bombole e non schiacciati tra le bombole e lo schienalino.
6. Controllare gli O-ring di raccordo e serrare saldamente a mano le valvole delle bombole ai raccordi delle bombole sul raccordo a T. [Fig. 8]
7. Serrare a mano il raccordo a T al blocco collettore.
8. Allacciare la cinghia della bombola intorno alle bombole e agganciarla alla fibbia [Fig. 3]. Se necessario, regolare la lunghezza della cinghia. [Fig. 4] Non serrare eccessivamente. Serrando troppo la cinghia, si rischia di danneggiare la fibbia e lo schienalino.
9. Chiudere la leva sulla fibbia [Fig. 5]. Controllare che il fermo di bloccaggio abbia bloccato la leva nella posizione di chiusura. [Fig. 6] (Per rilasciare la fibbia della bombola, è necessario premere sul fermo di bloccaggio.)

BLOCCO BOMBOLA

Montaggio

1. Posizionare il blocco bombola su una superficie piana con la valvola della bombola rivolta verso di sé.
2. Controllare l'O-ring di raccordo e serrare saldamente a mano la valvola della bombola al raccordo della bombola sul blocco collettore.
3. Inserire i fori della staffa portabombola nelle rondelle guida e spingere lo schienalino fino a che l'imbracatura non si blocca in posizione. Controllare che il blocco bombola sia montato correttamente sollevando l'imbracatura nella parte superiore e inferiore dello schienalino. [Fig. 10]

Smontaggio

1. Svitare il raccordo della bombola del blocco collettore dalla valvola della bombola.
2. Premere il braccio di blocco sulla parte superiore della staffa portabombola e nel contempo tirare l'imbracatura verso di sé.

OPZIONE DI ATTACCO RAPIDO DELLA BOMBOLA

Collegamento

Allineare l'adattatore nella valvola della bombola al raccordo del blocco collettore. Spingere verso il basso la bombola fino a che scatta in posizione con il collettore. [Figura. 11] Verificare che l'O-ring rosso non sia visibile.

Disconnessione

Premere l'anello dell'attacco rapido verso lo schienalino. [Fig. 12] Sollevare la bombola e allontanarla. [Fig. 13]

3 REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA

NOTA! QUANDO SI INDOSSA IL RESPIRATORE E SI STA IN PIEDI, LA MAGGIOR PARTE DEL PESO DEVE ESSERE SORRETTA DAI FIANCHI E NON DALLE SPALLE.

Per regolare l'altezza della cintura addominale, premere contemporaneamente i pulsanti che si trovano sotto la cintura [Fig. 14 e 15] e far scorrere la cintura addominale verso l'alto o verso il basso fino alla configurazione corretta. L'imbracatura può essere regolata in quattro taglie diverse. Le indicazioni relative alle taglie sono disponibili sia sul lato anteriore che posteriore dell'imbracatura.

4 INDOSSAMENTO

1. Collegare il tubo di respirazione alla valvola di respirazione [Fig. 16].
2. Collegare la maschera pieno facciale alla valvola di respirazione seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.
3. Allentare le spalline e la cintura a vita e indossare l'attrezzatura.
4. Posizionare il laccetto per collo sopra la testa.
5. Chiudere la fibbia della cintura a vita e serrare [Fig. 17], assicurandosi che il peso venga scaricato sulla vita e non sulle spalle.

6. Regolare le spalline [Fig. 18] e rimboccare eventuali cinghie lente.
7. Indossare la maschera pieno facciale seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.
8. Aprire completamente la valvola della bombola.



ATTENZIONE: APRIRE LA VALVOLA DELLA BOMBOLA TOTALMENTE PER EVITARE L'INTERRUZIONE DEL FLUSSO D'ARIA NEL MOMENTO CHE LA PRESSIONE DELLA BOMBOLA CALA.

5 CONTROLLI PRIMA DELL'USO

1. Controllare che la pressione della bombola sia sufficiente.
2. Trattenere il respiro e controllare che non sia percepibile all'udito alcun flusso di aria.
3. Infilare due dita tra il bordo di tenuta e il viso e accertarsi che sia udibile un forte flusso d'aria [Fig. 19].

NOTA: QUESTO TEST NON PUÒ ESSERE ESEGUITO IN PRESENZA DI VALVOLE DI RESPIRAZIONE A PRESSIONE NORMALE.

6 RIMOZIONE DELL'ATTREZZATURA

1. Spegner la pressione positiva e rimuovere la maschera pieno facciale.
2. Chiudere la valvola della bombola.

NOTA: PER EVITARE LA CHIUSURA ACCIDENTALE LA VALVOLA DELLA BOMBOLA, È NECESSARIO PREMERE O TIRARE ALCUNI VOLANTINI PRIMA DI POTERLI RUOTARE.

3. Slacciare la fibbia della cintura a vita e allentare le spalline.
4. Rimuovere l'attrezzatura e attivare la pressione positiva per spurgare l'aria dal sistema.

7 PULIZIA E DISINFEZIONE

1. Scollegare la valvola di respirazione dalla maschera pieno facciale. Non scollegare il tubo di respirazione dalla valvola di respirazione.
2. Installare un tappo terminale di lavaggio sulla valvola di respirazione e sul fischietto.
3. Quando si lava la bombola, utilizzare il tappo terminale di lavaggio 32350-51 sul manometro della valvola della bombola, se pertinente.
4. Aprire la valvola della bombola e controllare che vi sia pressione nel sistema prima di pulire.

NOTA: CON LA VALVOLA DELLA BOMBOLA APERTA SI EVITA LA PENETRAZIONE DI ACQUA NEL SISTEMA. LA PRESENZA DI BOLLE POTRÀ INDICARE EVENTUALI PERDITE NEL SISTEMA.

5. Spruzzare o immergere il respiratore in acqua e solvente detergente. Utilizzare solvente detergente consigliato da Interspiro a una temperatura massima di 55°C.
6. Pulire l'attrezzatura con una spugna o una spazzola.
7. Sciacquare l'attrezzatura in acqua pulita a una temperatura massima di 60°C.
8. Rimuovere tutti i tappi terminali di lavaggio dal respiratore.
9. Chiudere la valvola della bombola e attivare la pressione positiva per eliminare l'aria dal sistema.
10. Asciugare l'attrezzatura a una temperatura massima di 60°C.
11. Pulire e disinfettare la maschera pieno facciale e la valvola di respirazione seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso della maschera.

8 CONSERVAZIONE

Conservare in un ambiente fresco, asciutto e privo di polvere. Proteggere le parti in gomma dalla luce diretta del sole, dalle radiazioni UV e da fonti di calore diretto. Quando il regolatore non è collegato, è necessario applicare sempre un tappo di protezione alla valvola della bombola.

9 COLLEGAMENTO PER L'ARIA AGGIUNTIVO

Alcuni modelli sono dotati di un collegamento per l'aria aggiuntivo utilizzato per:

1. Collegarsi al sistema di ventilazione di una tuta di protezione NBC
2. Collegare un tubo di salvataggio tra due attrezzature
3. Collegare una maschera aggiuntiva
4. Collegarsi alla maschera di rianimazione Revitox o alla maschera di evacuazione EVAC
5. Alimentare l'attrezzatura da una sorgente di aria esterna



Quando si prende aria dall'attrezzatura (punti 1-4 sopra), il consumo di aria aumenta e la durata del dispositivo diminuisce.



Utilizzare un giunto femmina speciale con una valvola di non ritorno quando si prende aria dal respiratore, punti 1-4 sopra. Questo dispositivo apre la valvola di non ritorno nel giunto maschio sul respiratore.



Quando si alimenta il respiratore da una sorgente di aria esterna, non è necessario utilizzare questo tipo di attacco femmina. In questa applicazione, la valvola di non ritorno dell'attacco maschio deve essere in grado di chiudersi in caso di interruzione dell'erogazione di aria dalla sorgente esterna.

10 UTILIZZO CON UN SISTEMA DI ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

Le istruzioni fornite nella sezione 1, nella sezione 2 (Montaggio delle bombole - Bombola singola) e nelle sezioni da 3 a 12 fanno riferimento all'utilizzo con il sistema di alimentazione dell'aria.

Il tubo di alimentazione dell'aria è collegato al raccordo maschio sul collettore che si trova sul lato sinistro (come indossata) della cintura a vita.

Quando si utilizza con aria erogata dal tubo di alimentazione dell'aria, la valvola della bombola sull'autorespiratore deve essere chiusa.

Se l'erogazione dal tubo di alimentazione dell'aria si interrompe, aprire completamente la valvola della bombola dell'autorespiratore.

Una volta aperta la valvola della bombola, l'utente deve allontanarsi immediatamente dall'area di pericolo. Se necessario, scollegare il tubo di alimentazione dell'aria.

Se si utilizza con la valvola della bombola aperta e in combinazione con un interruttore automatico tra alimentazione dell'aria e bombola dell'autorespiratore, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Leggere e annotare il valore della pressione riportato nel manometro dell'autorespiratore.
2. Collegare l'attacco rapido dell'autorespiratore al tubo di alimentazione dell'aria. La pressione più alta nel tubo di alimentazione dovrebbe interrompere l'erogazione dall'autorespiratore.
3. Dopo due minuti, leggere nuovamente il valore della pressione dal manometro. Durante questo lasso di tempo, non devono verificarsi cali misurabili di pressione sul manometro. Questo controllo indica che la pressione più alta nel tubo di alimentazione dell'aria sta impedendo di prelevare aria dalla bombola dell'autorespiratore.
4. Durante l'uso in ambienti pericolosi, controllare in modo regolare la pressione visualizzata sul manometro e, se si riscontra un calo, interrompere immediatamente l'utilizzo. Scollegare il tubo di alimentazione dell'aria e accedere a un'area sicura utilizzando la bombola di bailout come attrezzatura di fuga.

11 SIMBOLI (FIG. 20)

ETICHETTA POSIZIONATA SULLO SCHIENALINO

- A. Produttore
- B. Indicazione del modello
- C. Numero di serie
- D. Standard europeo e classificazione
- E. Anno di produzione

12 PROGRAMMA DI MANUTENZIONE E COLLAUDO

Le attività di manutenzione e collaudo devono essere eseguite almeno ai sensi del Programma di manutenzione e collaudo di Interspiro o in conformità ai requisiti locali. Per l'ultima versione, consultare il sito www.interspiro.com.

DOPO OGNI UTILIZZO

1. Spegner la pressione positiva (se pertinente).
2. Aprire completamente la valvola della bombola e leggere il valore riportato sul manometro.
3. Chiudere la valvola della bombola.
4. Controllare che non vi siano cali di pressione.
5. Diminuire lentamente la pressione della bombola e controllare che il fischietto emetta un segnale acustico a 55 ± 5 bar.



Keeps You Breathing